Wikidata in your language

Menchú · Saturday 17 August 14:00 - 14:30

Pymouss
Why translate items?

Wikidata is more and more used to create infoboxes in Wikipedias (ex: Uzbekistan on ca.wp, Allen Chastanet on uk.wp)

Wikidata is widely used on Wikimedia Commons to create infoboxes (ex: Category:Sweden for a Breton speaker)

Editing Wikidata may be really difficult for non-English speaker if there are few items translated (ex: Q34 for a Maldivian speaker)
A gap to fill between languages

On 25 May 2019, there were 56,868,427 items on Wikidata:
- 77% had a label in English,
- 50% in Dutch (2\textsuperscript{nd} language),
- only 7 other languages have more than 10% of the items translated.

Descriptions are more translated:
- 77% in Dutch,
- 74% in English (2\textsuperscript{nd} language),
- in 9 other languages, more than 50% of the description are translated; in 91 languages more than 10%.

\textbf{WIKIMANIA}
\textbf{STOCKHOLM}
Some tools to help

First, you can edit your Babel box to put the languages you speak in first on items and properties pages.

NameGuzzler is a very easy to use tool to add the same label in different languages.

TABernacle is a useful tool that helps to edit labels and descriptions of specific items in specific languages via a simplified query.

WIKIMANIA
STOCKHOLM
More elaborated tools using queries

Using Wikidata Query Service may be puzzling at first but it’s not so difficult and it is really powerful.

Starting from this query, you can select precisely items that you want to translate (for example, Prime Ministers with no label in Breton).

After editing the list with a spreadsheet, you can have a batch command to put in QuickStatements.
Credits

- [Jewish Children with their Teacher in Samarkand.jpg](https://example.com) by Sergey Prokudin-Gorsky (PD)
- [The Tower of Babel (Rotterdam).jpg](https://example.com) by Pieter Bruegel de Oude (PD)
- [Gedore No. 7 combination wrenches 6-19 mm.jpg](https://example.com) by Lucasbosch (CC-BY-SA 3.0)
- [Railway workshop museum exhibition in Ljubljana, Slovenia.jpg](https://example.com) by Petar Milošević (CC-BY-SA 4.0)